



## 78. 马和驴, The Horse and the Ass (mǎ hé lú)

mǎ hé lú yī qǐ lǚ xíng 。  
马和驴一起旅行。

A Horse and an Ass were travelling together,

mǎ yīn zhuāng shì zài shēn suǒ yǐ jiù áng shǒu kuò bù zǒu dé hěn qīng kuài  
i ,  
马因装饰在身所以就昂首阔步走得很轻快，

the Horse prancing along in its fine trappings,

lú què hěn chī lì de bèi zhe yī gè chén zhòng de kuāng zǐ gēn zài mǎ de hòu miàn 。  
驴却很吃力的背着一个沉重的筐子跟在马的后面。

the Ass carrying with difficulty the heavy weight in its panniers.

lú gǎn tàn zhe shuō : “ wǒ xī wàng néng xiàng nǐ yī yàng ,  
驴感叹着说：“我希望能像你一样，

驴感叹着说：“我希望能像你一样，

"I wish I were you," sighed the Ass;

chī de hào , bù yòng zuò rèn hé shì qíng , shēn shàng hái dài zhe jīng měi de zhuāng shì ” 。  
吃的好，不用做任何事情，身上还带着精美的装饰”。

吃的好，不用做任何事情，身上还带着精美的装饰”。

"nothing to do and well fed, and all that fine harness upon you."

dì èr tiān , bào fā le yī chǎng zhàn zhēng ,  
第二天，爆发了一场战争，

第二天，爆发了一场战争，

Next day, however, there was a great battle,

mǎ zài zuì hòu de zhàn dòu zhōng bù xìng shēn shòu zhòng shāng 。  
马在最后的战斗中不幸身受重伤。

马在最后的战斗中不幸身受重伤。

and the Horse was wounded to death in the final charge of the day.

bù jiǔ tā de péng yǒu lú jīng guò , kàn zhe tā jiāng yào sǐ le ,  
不久它的朋友驴经过，看着它将要死了，

不久它的朋友驴经过，看着它将要死了，

His friend, the Ass, happened to pass by shortly afterwards and found him on the point of death.



jiù shuō : “ wǒ cuò le , bēi wēi bǐ huī huáng gèng wéi ān quán ” 。  
就说：“我错了，卑微比辉煌更为安全”。

"I was wrong," said the Ass: "Better humble security than gilded danger."

gù shì shì shuō : bù yào suí biàn xiàn mù bié rén , gè rén dōu yǒu zì jǐ de shēng huó , dōu yǒu zì jǐ de xìng fú yǔ bù xìng 。

故事是说：不要随便羡慕别人，各人都有自己的生活，都有自己的幸福与不幸。

